

FIFTH SESSION,
SEVENTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

CINQUIÈME SESSION,
DIX-SEPTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 6

PROJET DE LOI 6

AN ACT TO AMEND THE
MEDICAL CARE ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'ASSURANCE-MALADIE

Summary

Résumé

This Bill amends the *Medical Care Act* to reflect an amendment made in the *Canada Health Act* respecting the eligibility for insured services of members of the R.C.M.P.

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur l'assurance-maladie* de façon à refléter une modification qui a été apportée à la *Loi canadienne sur la santé* concernant l'admissibilité aux services assurés des membres de la G.R.C.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 6

AN ACT TO AMEND THE
MEDICAL CARE ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The *Medical Care Act* is amended by this Act.
2. Paragraph 3(2)(b) is repealed.

TRANSITIONAL

3. A member of the Royal Canadian Mounted Police who was a resident of the Northwest Territories on April 1, 2013, was, on that date,
 - (a) notwithstanding subsection 3(1) of the *Medical Care Act*, eligible for and entitled to payment of benefits in respect of insured services rendered to the member in accordance with that Act and the regulations; and
 - (b) notwithstanding section 3 of the *Hospital Insurance Regulations* made under the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*, an insured person as defined in that Act.

COMMENCEMENT

4. This Act is deemed to have come into force April 1, 2013.

PROJET DE LOI 6

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'ASSURANCE-MALADIE

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. La *Loi sur l'assurance-maladie* est modifiée par la présente loi.
2. L'alinéa 3(2)b) est abrogé.

DISPOSITION TRANSITOIRE

3. Le membre de la Gendarmerie royale du Canada qui était résident des Territoires du Nord-Ouest au 1^{er} avril 2013 était, à cette date, à la fois :
 - a) malgré le paragraphe 3(1) de la *Loi sur l'assurance-maladie*, admissible et avait droit à des prestations à l'égard des services assurés qui lui ont été rendus en conformité avec cette loi et les règlements;
 - b) malgré l'article 3 du *Règlement sur l'assurance-hospitalisation* pris en vertu de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*, un assuré au sens de cette loi.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. La présente Loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril 2013.